

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie usunął obcych bogów oraz bóstwo z domu JAHWE i wszystkie ołtarze, które pobudował na górze domu JAHWE i w Jerozolimie – wyrzucił je na zewnątrz miasta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Manasses usunął obcych bogów oraz posąg ze świątyni JAHWE. Usunął też wszystkie ołtarze, które pobudował na górze świątynnej i w Jerozolimie — wyrzucił je poza miasto.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usunął również cudzych bogów i posąg z domu JAHWE oraz wszystkie ołtarze, które zbudował na górze domu JAHWE i w Jerozolimie, następnie wyrzucił poza miasto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zniósł też bogów cudzych, i bałwana z domu Pańskiego, i wszystkie ołtarze, które był pobudował na górze domu Pańskiego, i w Jeruzalemie, i wyrzucił za miasto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zniósł bogi cudze i bałwana z domu PANSKIEGO w Jeruzalem, i wyrzucił wszystkie przed miasto.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usunął cudzych bogów i ów posąg z domu Pańskiego oraz wszystkie ołtarze, które wybudował na górze domu Pańskiego i w Jerozolimie. Wyrzucił je poza miasto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie usunął obcych bogów oraz posąg ze świątyni Pana i wszystkie ołtarze, które pobudował na górze świątyni Pańskiej w Jeruzalemie i kazał je wyrzucić precz poza miasto.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usunął obcych bogów i posąg z domu JAHWE oraz wszystkie ołtarze, które zbudował na górze domu JAHWE i w Jerozolimie, i wyrzucił na zewnątrz miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usunął obcych bogów oraz posąg z domu JAHWE, a także ołtarze zbudowane na wzgórzu domu JAHWE i w Jerozolimie. Wszystko to wyrzucił z miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kazał również usunąć bogów obcych i posąg ze Świątyni Bożej, a wszystkie ołtarze, które wzniósł na górze Świątyni Jahwe i w Jeruzalem, wyrzucił poza miasto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відсунув чужих богів і різьблене з господнього дому і всі престולי, які збудував в горі господнього дому і в Єрусалимі і поза містом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto zniósł cudzych bogów i bałwana z Domu WIEKUISTEGO, jak i wszystkie ołtarze, które zbudował na górze Domu WIEKUISTEGO oraz w Jeruszałaim, po czym wyrzucił za miasto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pousuwał cudzoziemskich bogów oraz wizerunek

			bożka z domu JAHWE, a także wszystkie ołtarze, które zbudował na górze domu JAHWE i w Jerozolimie, potem zaś kazał je wyrzucić poza miasto.
--	--	--	---